158

1774.

Répertoire Abrégé

de Noms, de Charges et particularités Turques dont la connoissance est utile.

Avec divers mots ou termes analogues aux matieres et une Table par ordre alphabétique.

Le grand Seigneur et ses principaux Officiers.

Padichah... Qui signifie l'Empereur: Ce Prince prend entre autres le titre de Khalife qui lui assure la primauté sur les autres Princes Musulmans.

Kan des Tartares Le Kan des Tartares est un Prince de la famille de Genghis-Kan subjugué par les Ottomans.

Ce Prince qui fait sa résidence à Bagtche Seray en Crimée est absolu dans ses Etats; mais il est nommé et changé arbitrairement par le Grand Seigneur qui exile à son gré les Princes de cette Maison, et les traite absolument comme ses propres Sujets, à l'exception que par un ancien Serment des Ottomans il n'a sur eux aucun droit de vie et de mort: Ce Prince ne paye aucun Tribut à la Porte, au contraire elle lui fait passer de tems en tems des présens et des Sommes assez considérables, en retour des quelles

il envoye quelques Esclaves Géorgiens et Géorgiennes au Grand Seigneur et à quelques Grands de cette Capitale.

Harem... ...Nom de l'appartement des femmes du Grand Seigneur, ainsi que de tout particulier; le mot de Sérail ne

Sérail... signifiant qu'un Palais quelconque.

Valide-Sultane... Ou Sultane Mere.

Khasseky-Sultane... Ou Sultane favorite.

Kizlar agassy... C'est le Grand Eunuque noir qui a la garde directe des femmes et des plaisirs du Grand Seigneur.

Kaznadar aga... C'est le second Eunuque noir,

Il y en a quantité d'autres dont les titres sont peu connus.

Akaga... ...Le Grand Eunuque blanc chef de plusieurs autres qui n'entre point chez les femmes du Grand Seigneur.

Tous les Officiers ou Domestiques de l'intérieur du Sérail du Grand Seigneur sont en Moustaches, et ne peuvent porter la barbe.

Silikhtar aga... ...Porte sabre du Grand Seigneur, Officier du Sérail qui n'en sort guères

que pour être Pacha.

Tchoadar aga... Premier Valet de pied Officier de grande distinction qui remplace ordinairement le Silikhtar.

Khasseky aga... Chef des Khasseky qui forment la garde la plus proche du Grand Seigneur.

Kazné Kiahiasy... Garde du Trésor particulier du Grand Seigneur.

Kilergy Bachy... Garde de l'Office et de tout ce qui en dépend.

Cahvedy Bachy... Caffetier du Grand Seigneur.

Firnaktchy Bachy... Faiseur d'ongles du Grand Seigneur.

Ibriktar aga... Porte aiguiere du Grand Seigneur.

Kiosk...... Est un Cabinet de plaisance fort aéré, et souvent tout-à-fait isolé.

Iskemle agassy... Porte Tabouret du Grand Seigneur, Tabouret qui sert de marche pied au Grand Seigneur pour monter à cheval.

Rekkiabdar aga... Porte Etrier du Grand Seigneur.

Dulbenddar aga... Porte Turban du Grand Seigneur.

Khass oda Bachy... Chef des 40. Khassodalu ou Pages de la chambre particuliere.

Baltadgilar-Kiahiassy } .... Chef des Baltagis qui sont employés dans le Sérail à fendre du bois à bruler et à divers services de cette espéce, et autres auprès des Officiers.

Solak et Peyks .... Sont des Gardes du Grand Seigneur tirés du Corps des Janissaires.

Il y a encore plusieurs Officiers moins connus, et moins importans qui sont tirés des Pages de la Kass-oda hors du Serail.

Ilch-Oglan .... Sont des Pages du Grand Seign.r qui sont élevés et entretenus dans un Sérail situé sur la hauteur de Galata sous les ordres d'un Eunuque blanc qu'on nomme Galata-Seray-agassy.

Galata Seray-Bostangy Bachy } ... Est le Chef des Bostangis Garde établie dans les Jardins des divers Palais du Grand Seigneur, cet Officier tient aussi toujours le timon de la Felouque du Grand Seigneur.

Conchtchy Bachi ... Chef des Oiseleurs qui vient après le Bostangy Bachy.

humKiar-Imany ... L'aumonier du Grand Seigneur.

Hekim Bachy...	Premier Medecin du Grand Seigneur qui a rang parmi les premiers des gens de loy.
Gerrah Bachy	Premier Chirurgien du Grand Seigneur.
Dogandy Bachy....	Grand Fauconier } qui avec le Bostangi Bachy ont l'Intendance des chasses.
Tchakirgy Bachy....	Autre Fauconier }
Quatre Grands Officiers à baguette marchants à cheval devant le Grand Seigneur.	Kapito. Kyayasy... Chef du Kapigy Bachi Mir-Alem...... Porte Etendard. Buyuk-Mirakhor... Grand Ecuyer } et Kutchuk-Mirakhor... Second Ecuyer } vulgairement Imrohor.
Kapigy Bachi..	Grands huissiers du Grand Seigneur Ils sont 40., tous Officiers de distinction chargés des grandes commissions du Grand Seigneur dans l'Empire Ottoman.
Salahor......	Ecuyers du Grand Seigneur. Ils sont au nombre de 40.
Montbah Eminy..	Grand Maitre d'hotel du Grand Seigneur.
Arpa Eminy...	Intendant des Orges dont les fournitures sont immenses.

Masraf-cheriary... Pourvoyeur.

Tarapkhana Eminy.- Intendant de la Monnoye.

Veznedar Bachy... Controleur du poids des Monnoyes.

On ne bat monnoye qu'à Constantinople en argent et or, et au Caire en or seulement au même coin qu'à Constantinople avec le nom du Caire sur la piéce: On bat aussi monnoye en Barbarie au coin de chaque Régence, mais au nom du Grand Seigneur.

Arz-odassy...... Est la Chambre d'audience du Grand Seigneur, de même que celle du Grand Visir.

Meydan...... Est une place publique ainsy que At Meydan qui signifie propremt. la Place des chevaux est l'hypodrome.

Bab. humayoun... Porte Impériale: C'est la grande Porte du Palais du Grand Seigneur qui a donné son nom à la Porte Ottomane, parceque les Turcs ne disent point aller à la Cour, mais à la Porte, soit du Grand Seigneur, soit de quelque autre

personne d'un rang éminent.

Vakoufs .... Sont des biens légués à certaines Mosquées par forme de substitutions, et qui, au moyen d'une petite assignation de revenu au profit des dites Mosquées, sont possédées de Pere en fils par les propriétaires jusqu'à extinction des héritiers directs, après quoy ils sont dévolus en entier aux dites Mosquées; ces sortes de biens jouissent de grands privilèges.

Mutevelly....... Sont les administrateurs de ces biens Vakoufs.

Mulcks....... Sont les biens francs et libres d'aucune redevance.

hadgy ou— —Efendy ...... Titre que l'on donne à tous les gens Tchelebi .... de Loy et de plume, comme le Titre d'Aga ou de Tchelebi à ceux qui ne sont pas de ce rang et de hadgy à ceux qui ont fait le pélerinage de la Mecque, ce qui leur donne un dégré de plus de vénération.

Le Grand Visir et ses principaux Officiers.

Sadr-azam ou Vizir-azam } C'est le premier Ministre Généralissime des Troupes de l'Empire Command.t à tous les Départements, et ordonnant tout au nom du Grand Seigneur dont il porte toujours le Sceau sur lui.

Kaïmakan.... Est un Pacha à trois queües qui en l'absence du Vizir en fait toutes les fonctions; il a les mêmes Officiers.

Kiahia Bey... Intendant du Grand Vizir qui étoit autrefois un Officier principal de ce premier Ministre; mais dont la charge est devenue si importante qu'elle est aujourd'huy comme la seconde charge de l'Empire. Il a connoissance de tout.

Reis-Effendi... Grand Chancelier Ministre des Affaires Etrangeres et Chef des Bureaux qu'on appelle du Divan Impérial. Il décrete toute requête indistinctement sauf l'approbation

du Grand Vizir par tout l'Empire.

Tchaouch Bachi ou Tchaouchs ... Chefs des huissiers chargés d'accompagner les plaideurs et d'en répondre et de diverses commissions dans la Capitale: Il est aussi Introducteur des Ambassadeurs.

Premier et second Tez Keredgy. ... Ou Maitre des Requêtes qui les decrete pour Constantinople, en matieres de procez ou de rapports de Registres, et ce sous les yeux du Grand Vizir ou sous les yeux du Tchaouch Bachy.

Khodjaghian ... On appelle de ce nom tous Officiers de plume du premier rang en charge ou non, car presque toutes les premieres charges de la Plume sont remplies alternativement par des Officiers de différents Bureaux indistinctement. Les Subalternes changent peu à moins qu'un mérite supérieur ne les fasse avancer.

Divan Terdjumany ou Drogman de la Porte ... Est un Grec qui sert d'Interprête au Grand Vizir et au Grand Seigneur

dans les Audiences qu'ils donnent aux Ministres Etrangers: Il est consulté à la Porte dans toutes les affaires Politiques, et peut y avoir beaucoup d'influence, après quelques années de service on lui donne la Principauté de la Valachie ou de la Moldavie.

Mektoubgy.... Premier Secrétaire du Grand Vizir qui a un bureau de Secrétaires sous sa Direction.

Kiahia Kiatiby.... Premier Secrétaire du Kiaia Bey qui a un autre bureau de Secrétaire sous sa direction, presque toutes les Lettres du Grand Vizir étant accompagnées d'une du Kiaia Bey.

Tekistchy..... Officier de plume chargé de porter et de rapporter de chez le Grand Seigneur les Thelis ou représentations du Grand Vizir au Grand Seigneur.

Beyliktchy.... Chef des Bureaux du Reis Effendy qui vise tous le Commandemens et rapports des Bureaux.

Kessedar...... Garde Porte feuilles des Ministres ou principaux Officiers à Porte feuille.

Techrifattchy Effendy... Maitre des Cérémonies.

Tous ces Ministres et Officiers ne changent point dans un changement de Vizir à moins que ce premier Ministre n'en décide autrement; mais ils ne sont point attachés à la personne mais à la charge.

Mihmandar... Officier de distinction qui accompagnent les Ambassadeurs dans les voyages.

Officiers attachés à la Personne du Grand Vizir.

Ces Officiers sont la pluspart attachés à la charge et non à la personne

Khasnadar...	Trésorier du Grand Vizir.
Muhurdar...	Porte cachet du Gd. Vizir.
Kapigitar Kiayasy	Chef des huissiers du Gd. Vizir
Buluk Bochi des capigis	autre chef des huissiers.
Selamazany...	Introducteur Banal.
Mirakhor......	Premier Ecuyer
Salahor......	Autres Ecuyers dont il y a une grande quantité.
Itch Agalar...	Pages ou autres jeunes Officiers indistinctement.
Tchoadars.....	Valets de pied dont le premier est d'une certaine considération.
Mehters......	Valets de chambre et Garcons de chateau.

Muhzur Aga...	Commandant à la Garde des Janissaires affecté au Grand Vizir.
Bostangitur-Oda Bachissy...	Commandant de la Garde de Bostangis affecté au Grand Vizir.
Hassas Bachy et Soubachy	... Prevots.
Vizir-agassi et Zaim.	.. Sont des Officiers attachés à la charge du Grand Vizir qui ont des petits Fiefs plus ou moins Lucratifs et qui sont employés dans les Provinces à diverses commissions dont ils viennent rendre compte.
Ferman......	Ordre du Grand Seigneur.
Barat......	Brevet Impérial.
Toura......	Paraphe du Grand Seigneur en forme de chiffre
Sahh........	Paraphe du Grand Seigneur ou de tout autre personnage qualifié.
Bouyourdy....	Décret sur une Requête donnée par ou au nom du Grand-Vizir ou de tel Pacha que ce soit dans son Département.
Kiatip........	Ecrivain de la Porte ou Autres.
Kapikiahia....	Signifie Résident, et est employé particulierement pour les Résidens des Princes de Moldavie et Valachie

et pour les chargés des Affaires de divers Pachas pour les quelles ils représentent et traitent à la Porte.

Eltchy........ S'entend particulierement des Ambassadeurs et se donne cependant indistinctement sur tout verbalem.t aux Ministres du second et troisiéme rang. Mais quand il s'agit de cérémonial ou d'Etiquette; On distingue un Ministre du second rang par le titre d'Orta Eltchy qui signifie Ministre mitoyen et un

Kutchuk-Eltchy.... Résident par le titre de Kutchuk Eltchy ou petit Ministre ou Kapikiahia qui signifie Résident. Un chargé d'affaire en titre s'appelle

Mazlabat-Guzary.... Maslabat Guzary qui exprime bien la place, ou quelque fois Vekil

Vekil Eltchi.. qui veut dire proprement chargé de Procuration ou Député.

Sirr. Kiatiby.... Secretaire.

Terd Juman... Drogman ou Interprète.

Bach........ Veut dire Tête et est souvent employé métaphoriquement pour chef.

Yetnichery........ Veut dire Janissaire ou strictemt.
Jasaktchery.. nouvelles Troupes et Jassaktchy est le nom qu'on donne aux Janissaires affectés à la Garde des Ministres ou de leurs Dépendants.

Capitulations en Turc Ahdnamés Humaïou qui signifie strictement Lettres Impériales portant serment, ne sont en leur essence que des Patentes de privilèges accordés aux Etrangers.

Principales charges dans Constantinople ou aux Environs.

Nichandgy Pacha. Cette Charge peu Lucrative par elle même n'est pas toujours remplie par un Pacha qui a besoin et auquel on donne pour son entretien un Gouvernement où il envoye un Musselem ou sous Gouverneur qui lui rend compte des revenus.

Son Office est de mettre le Paraphe du Grand Seigneur en tête de ses Commandements, ses Officiers sont

comme ceux du Grand Vizir.

Le Janissaire Aga... Ou Jenitchery agassy Colonel Général des Janissaires dans tout l'Empire.

Koulkiahiassy... Second Officier du Corps.

Sam Soungy Bachy. }.. Zagargy Bachy.

Kiahia ievy... Et quelques autres sont les principaux Officiers du même Corps.

Jienitchery Effendissy. Secretaire ou Controlleur du Corps.

Tchor Bachy.. Capitaine des Janissaires.
Possesseur ou distributeur de la soupe (potage ou boisson)

Bayraktar... Enseigne des Janissaires.

Oda Bachy... Chef de Chambrée.

Sipahiler agassy.. Colonel des Sipahis Cavalerie.

Silihtar agassy Colonel des Silihtars Cavalerie

Defterdar.... Sur Intendant des Finances qui a un Département et des Bureaux tres considérables.

Les principaux Chefs de ses départements sont Bach-Baki-Kouli, Bach-Muacebé, Defter Eminy Rousnametgy. &c.

Bach-Baki Kouli......

Defter Eminy..

Rousnametgy..

Toptchy Bachy... Général de l'Artillerie qui réside à Tophana lieu de la Fonderie. Il commande aussi tou ce Faubourg dont la Garde et la Police se fait par des Toptchis qui forment un Corps de troupes.

Dgebedgy Bachy	Général des munitions de guerre pour les armées et Commandant le Corps des Dgebedgis corps de troupes.
Arabdgy Bachy...	Inspecteur des Affuts et chariots
Mimar Aga...	Chef des architectes qui a Intendance et police sur toutes les batisses.
Chehr Eminy	Inspecteur des Palais et murailles de Constantinople.
Gumruk Eminy...	Le Grand Douanier qui a une ferme considérable; et exerce lui même à la grande Douane à la maniere de Constantinople et tient des Subalternes à la principale porte de terre, et à la Marine de Galata est souvent un homme de grand crédit.
Nazir........	...Ses principaux Officiers sont le Nazir ou Inspecteur.
Lavaidgy Bachy...	Sous Inspecteur &c. &c.
Teskeri........	Est un acquit de Douaire.
Kyaya....	Intendant Gñal d'une grande Maison
Bazir-ghian Bachy	Fournisseur Général de drap et d'etoffes d'un Vizir ou d'un Agha.

A Galata

Le Vaivode...	Ou Gouverneur de Galata, personnag

distingué dont le Département s'étend jusqu'à l'extrémité du Canal de la Mer Noire. Il nomme le Commandant du Quartier de son Département, et notamment à Pera dont le Commandant se qualifie de Soubachy.

L'Amirauté

Tersana ..... Signifie Arsenal.

Le Capitan Pacha ou L'Amiral qui est Gouverneur général de l'Archipel, où il va chaque Eté faire une campagne, tant pour la Police, que pour en retirer ses droits.

Ses Officiers sont comme chez le Vizir ; C'est-à-dire un Kiaïa, un

Divan Effendi .. Divan Effendy, ou Secretaire, un Kapigitan-Kia-hiassy un Selam-

Salam Agasy. Agassy Khasnadar Muhurdar &c. &c et un Drogman Grec qui met en Grec les Bouyourdis ou Ordonnances pour son Département.

Capoudana .... Nom du Vaisseau Amiral et du capitaine qui le commande.

Patrona...... Nom du Vaisseau Vice Amiral et du Capitaine qui le commande.

Riala..... Nom du Vaisseau Contre Amiral et du Capitaine qui le commande.

Karavela ou Caravelle ... Sont les autres Vaisseaux de la flotte du Grand Seigneur

Terkata...... Qu'on seroit tenté de rendre par frégate veut cependant dire une Galiote, le Grand Seigneur en entretient plusieurs sur les côtes de Romelie et dans l'Archipel.

Le Commandant de ces Galiotes a le

Seraskier... titre de Seraskier qui proprement signifie Général d'Armée.

Tchektiry....... Signifie Galere: Le Grand Seigneur en a ordinairement huit ou Neuf à Constantinople et deux ou trois dehors. Les Capitaines

Bey de Galere.. de Galeres ont le titre de Bey, et même de Pacha.

Bastarda.... Est le nom de la premiere Galere que monte le Capitan Pacha dans les Cérémonies et en mer pour plus de commodité et de sureté. Il monte le Vaisseau Amiral.

Tersana Eminy.. Intendant de la Marine, Officier de considération et de confiance nommé par la Porte qui ne garde cet employ qu'un an ou deux.

Tersana Kia hiassy. } ... C'est un Bey de Galere qui reste toujours à Constantinople ayant l'Intendance de la police dans l'Arsenal et ses Environs.

Liman Reisy.. Capitaine de Port.

Les Gens de Loy qu'on nomme Ulema.

Le Mufty ou Schekhulisman } Est le Chef de la Loy ou le Grand Pontife Musulman: Il est consulté dans toutes les résolutions importantes de la Porte et les autorise par ses Fetfas.

Fetfa .... Décision du Mufti sur toute matiere de Loy: La question est proposée en deux ou trois Lignes, et le Mufty met au dessous Olour, qui veut dire Licet ou Olmas qui veut dire non Licet, et sous signe.

Le Mufty nomme tous les Mottas ou Grand Juge des Villes les plus considérables, il marche de pair avec le Grand Vizir, auquel il cède cepend^t. la droite.

Les deux Kaziaskev de Romelie et de Natalie sont les deux premiers Juges en charge à Constantinople qui nomment tous les

Kadi ou Naid .... Kadis ou Naibs, juges des différens Départemens, tant à Constantinople que dans les Provinces ; Ils n'exercent que pendant un an tant les uns que les autres.

Scheikh ..... Sont les Supérieurs des Dervichs ou des Prédicateurs de Mosquées.

Iman .... Curé d'une Mosquée ou Aumonier d'un Seigneur ou d'un particulier.

Muezzin ..... Crieur de la Mosquée qui crie à l'heure de la priere au haut des Minarets pour appeller le Peuple à son devoir.

Minare ...... Est une Tourelle plus ou moins élevée contigue à chaque Mosquée.

Divan ...... Est la Salle ou le Grand Seigneur et celle ou le Grand Vizir rendent

la justice par l'intervention des
Kaziasker... Kaziasker ; car le Prince ni le Vizir
ne sont que pour faire exécuter les
Sentences et non les prononcer.

Mahkemé..... Est tout Tribunal de Justice établi
suivant la Règle dans une salle basse
et ouverte pour la liberté du public.

Stambol Efendissy... Est le Juge de Police de Constantinople.
C'est le dernier grade pour parvenir
au rang de Kaziasker.

Molla de Galata... Est le Juge de Galata qui a
place au Divan du Grand Vizir.

Molla de Scutary.. Juge qui a pareillement place
au Divan du Grand Vizir.

Procès-verbal rapport
Ilam ...... Information donnée par un Juge
à la Porte ou à un Gouverneur.

Murassele.... Injonction d'un Cadi dans son
Département.

Hudjet ..... Acte Juridique Turc.

Ibra iskan... Quittance.

Temessuk..... Obligation quelconque.

Kharadg.... Tribut que le Grand Seigneur
retire annuellement par forme de
Capitation de ses Sujets Chrétiens
et Juifs en trois classes de F. 11. J. 2. et 2: 3/4.

Officiers principaux des Provinces.

Kan des Tartares... Voyez page 25.

Schérif de la Mecque... Le Prince sans contredit le plus considérable de l'Empire, c'est un Arabe descendant de Mahomet élu à la Mecque comme Gouverneur Spirituel et Temporel de sa Province, qui se laisse pour la forme autoriser par le Grand Seigneur, mais qui se soutient par lui même.

Schérif...... Schérif par lui même veut dire Noble, et c'est le titre que prennent indistinctement

Emir.... avec celui d'Emir tous les Turcs descendant de Mahomet.

Pacha.... Gouverneur de Province, Il y en a à trois queües dépendants les uns des autres qui sont ou changés ou confirmés par la Porte tous les ans.

Bacha.... Bacha qu'on ne doit pas confondre avec Pacha est le titre qu'on donne aux simples Janissaires en l'ajoutant à leur nom.

Begles Bey... Sont les deux premiers Pacha de Romelie et de Natolie qui commandent à divers Pachas à deux queües et leurs Départements.

Emir haig.... Ou Chef de la Caravanne, est le Pacha de Damas qui tous les ans accompagne la Caravane de la Mecque qui se rassemble à Damas. Il s'en rassemble une autre au Caire qui est accompagnée par un des principaux Beys du Caire.

Beys...... Sont proprement les fils de Pacha; Il s'entend aussi des Gouverneurs des petites Provinces.

Mahasfil.... Est proprement un Fermier Général d'une Province qui en est quelque fois le Gouverneur comme en Morée ou en Chypres.

Musselim.... Est le Gouverneur d'une Ville et même d'une Province, en absence d'un Pacha.

Dgirdegy...... Est le Pacha de Seyde ou de Tripoly qui va au devant de la Caravane de la Mecque avec des provisions de bouche.

Khat Scherif... Diplome signé du Grand Seigneur.

Vaivode..... Est le Gouverneur d'une Ville moins considérable.

Serdar....... Commandant des Troupes dans une Ville.

Disdar...... Commandant d'un Chateau.

Ayan et Kodja Bachy... } ..Notables d'une Ville ou Province et Chefs d'une Communauté.

Deux Princes de Valachie et de Moldavie. } ... Ces Princes sont Grecs et nommés par la Porte ordinairement pour trois ans et ont le titre de Bey et de Vaivodes; Comme ils ont toutes les Fermes de leurs Provinces, ils payent des Sommes considérables à la Porte et sont absolus dans elles, ne souffrant pas même de Mosquée dans leurs Provinces.

La Barbarie

Alger, Tripoly et Tunis. Ces trois Régences dont les Chefs sont élus sur les lieux, et pour la forme, confirmés par la Porte se gouvernent par leurs Constitutions particulieres avec les Princes Etrangers, battent monnoye à leur coin, mais au nom du Grand Seigneur et font le

Khoutbé .... Khoutbé, ou la priere au nom de sa hautesse. J.

Table par ordre alpabétique

A

B

C

K